

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od _____ 2014. godine, donijela je

ODLUKU O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE KOSOVO O POTVRĐIVANJU PERIODA OSIGURANJA ZA OSTVARIVANJE PRAVA NA PENZIJU

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo o potvrđivanju perioda osiguranja za ostvarivanje prava na penziju, koji je potpisan u Podgorici 17. decembra 2013. godine, na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz stava 1 ove Odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE KOSOVO O POTVRĐIVANJU PERIODA OSIGURANJA ZA OSTVARIVANJE PRAVA NA PENZIJU

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Kosovo, u želji za poboljšanjem odnosa između dvije države u određenim segmentima iz oblasti socijalnog osiguranja, dogovorile su sljedeće:

**DIO I
OPŠTE ODREDBE**

**Definicija pojmova
Član 1**

(1) U ovom sporazumu sljedeći pojmovi znače:

1. „Crna Gora“- Crna Gora;
„Kosovo“- Republika Kosovo;
2. „strane ugovornice“
Crna Gora i Kosovo;

3. „nadležni organ“

u odnosu na Crnu Goru, Ministarstvo rada i socijalnog staranja;

u odnosu na Kosovo, Ministarstvo rada i socijalne zaštite;

4. „nadležni nosilac“

u odnosu na Crnu Goru, Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore;

u odnosu na Kosovo, Departman penzijske administracije Republike Kosovo;

5. „period osiguranja“

u odnosu na Crnu Goru, period za koji su plaćeni doprinosi za penzijsko i invalidsko osiguranje utvrđen kao staž osiguranja, uključujući i staž osiguranja sa uvećanim trajanjem, utvrđen i registrovan u matičnoj evidenciji;

u odnosu na Kosovo, period za koji su plaćeni doprinosi za penzijsko i invalidsko osiguranje:

a) registrovan u bazi podataka do 31.12.1998. godine kao staž osiguranja uključujući i staž osiguranja sa uvećanim trajanjem;

b) potvrđeni periodi na obrazcu M4 do 31.12.1998. godine iskontrolisan i ovjeren od strane nadležnog nosioca uz zapisnik o izvršenoj kontroli.

6. „pravni propisi“

u odnosu na Crnu Goru, zakonodavstvo navedeno u članu 2, stav 1 tačka 1 ovog sporazuma;

u odnosu na Kosovo, zakonodavstvo navedeno u članu 2, stav 1, tačka 2 ovog sporazuma;

7. „osiguranik“

lice koje je po osnovu zaposlenja ili obavljanja djelatnosti osigurano ili je bilo osigurano i po tom osnovu ostvarilo periode osiguranja iz tačke 5 ovog člana koji se uzimaju u obzir za sticanje prava na davanje iz člana 2 ovog sporazuma.

8. „penzija“

u odnosu na Crnu Goru, starosna, prijevremena starosna i porodična penzija;

u odnosu na Kosovo, penzija na osnovu zaposlenja, odnosno uplate doprinosa;

9. „član porodice“

lice određeno kao takvo prema pravnim propisima one države ugovornice čiji se propisi primjenjuju;

10. „prebivalište“

mjesto stalnog boravka.

(2) Osim ako nije drugačije predviđeno, svi ostali pojmovi koji nijesu definisani u ovom sporazumu imaju značenje određeno prema pravnim propisima država ugovornica.

Obuhvat pravne primjene **Član 2**

(1) Ovaj Sporazum će se sprovoditi u skladu sa zakonodavstvom strana ugovornica, kao što slijedi:

1. U odnosu na Crnu Goru, Zakon o penzijskom i invalidskom osiguranju, odnosno odredbe koje se odnose na utvrđivanje perioda osiguranja i minimalne uslove za sticanje prava na starosnu, prijevremenu starosnu i porodičnu penziju.
2. U odnosu na Kosovo, Zakon br.04/L-101 o penzijskim fondovima na Kosovu i drugi podzakonski akti koji se odnose na uslove i kriterijume za ostvarivanje prava na starosnu penziju.

(2) Odredbe ovog sporazuma primjenjuju se samo na uzajamno potvrđivanje perioda osiguranja, u cilju ispunjenja uslova za sticanje prava na starosnu, prijevremenu starosnu i porodičnu penziju.

(3) Strane ugovornice u skladu sa ovim sporazumom uzimaju u obzir period osiguranja koji je osiguranik navršio prema pravnim propisima druge strane ugovornice u trajanju koliko je potrebno da se ispune minimalni uslovi za sticanje prava na penziju.

(4) Ovaj sporazum će se takođe primjenjivati na buduće zakonodavstvo koje će dopunjavati postojeće zakonodavstvo svake strane ugovornice kad su u pitanju nove kategorije osiguranika, jedino uz pisanu saglasnost nadležnih organa.

Lica na koja se primjenjuje ovaj sporazum **Član 3**

Ovaj Sporazum se primjenjuje na državljane strana ugovornica koji su navršili periode osiguranja na teritorijama obje strane ugovornice.

Jednak tretman **Član 4**

Strane ugovornice potvrđuju periode osiguranja pod istim uslovima koji se primjenjuju za državljane te zemlje, osim ako nije drugačije predviđeno ovim sporazumom.

DIO II **POTVRĐIVANJE PERIODA OSIGURANJA I IZDAVANJE POTVRDE**

Postupak za potvrđivanje perioda osiguranja **Član 5**

(1) Nadležni nosilac strane ugovornice na osnovu mjesta prebivališta lica pokreće postupak za potvrđivanje perioda osiguranja, putem dvojezičnog obrazca MNE/RK1 odnosno RK/MNE1 na dan kada je lice podnijelo zahtjev. Uz zahtjev se prilaže sljedeća dokumentacija:

1. Fotokopija radne knjižice podnosioca zahtjeva, ovjerena od strane nadležnog nosioca strane ugovornice;
2. Potvrda da li je podnosilac zahtjeva korisnik penzije ovjerena od strane nadležnog nosioca strane ugovornice;
3. Potvrda da li je podnosilac zahtjeva zaposlen, odnosno obavlja samostalnu ili poljoprivrednu djelatnost, ovjerenu od strane nadležnog nosioca strane ugovornice.

(2) Potvrđivanje perioda osiguranja vrši se na dvojezičnom obrazcu MNE/RK2 odnosno RK/MNE 2 izdatom od strane nadležnih nosilaca strana ugovornica.

(3) U skladu sa članom 2 stav 3 ovog sporazuma, periodi osiguranja navršeni prema pravnim propisima jedne strane ugovornice sabiraju se sa periodima osiguranja navršenim prema pravnim propisima druge strane ugovornice, pod uslovom da se ne poklapaju.

(4) Za potpuno i odgovarajuće potvrđivanje činjeničnog stanja nadležni nosioci mogu zahtijevati dokaze, konsultacije i dodatna pojašnjenja.

(5) Nadležni organi država ugovornica utvrđuju obrasce iz st. 1 i 2. ovog člana koji se koriste za sprovođenje ovog sporazuma.

Utvrđivanje prava na penziju **Član 6**

(1) Pravo na penziju, uzimanjem perioda osiguranja navršenih na teritoriji druge države ugovornice, u skladu sa članom 2 stav 3 ovog sporazuma, utvrđuje nadležni nosilac države ugovornice na čijoj teritoriji osiguranik ima prebivalište i čiji je državljanin, pod uslovom da se bez primjene ovog sporazuma ne može ostvariti pravo na penziju prema pravnim propisima koje taj nosilac primjenjuje.

(2) Nadležni nosilac koji je u skladu sa ovim sporazumom utvrdio pravo na penziju vrši isplatu penzije licu koje ispunjava uslove iz stava 1 ovog člana.

(3) Odredbe ovog sporazuma se ne primjenjuju ako je period osiguranja navršen kod nadležnog nosioca iz stava 1 ovog člana kraći od 12 mjeseci.

DIO III RAZNE ODREDBE

Razmjena informacija Član 7

Nadležni organi strana ugovornica obavezni su da razmjenjuju informacije koje se odnose na mjere preduzete za sprovođenje ovog sporazuma, kao i na sve promjene nacionalnog zakonodavstva koje su od uticaja za primjenu ovog sporazuma.

Fiskalne olakšice Član 8

Oslobađanje od poreza i taksa predviđenih nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica primjenjuju se za sprovođenje ovog sporazuma.

Priznavanje potvrda Član 9

Javne isprave, potvrde, odnosno dokumenti koje u cilju primjene ovog sporazuma izdaje organ ili nosilac jedne države ugovornice, smatraju se važećim i za organ ili nosioca druge države ugovornice.

Komunikacija između nadležnih organa i nosilaca Član 10

Za sprovođenje ovog sporazuma, nadležni organi i nosioci će direktno međusobno komunicirati na crnogorskom, albanskom, srpskom ili engleskom jeziku.

Zaštita ličnih podataka Član 11

Svaka informacija ili podatak koji će biti razmijenjen između strana ugovornica ostaje povjerljiv i koristi se jedino za primjenu odredaba ovog sporazuma. Razmjena i obrada ličnih podataka biće predmet zaštite u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica.

**DIO IV
PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**

**Važenje i sprovođenje
Član 12**

- (1) Ovim sporazumom obuhvataju se periodi osiguranja iz člana 1 stav 1 tačka 5 ovog sporazuma.
- (2) Odredbe ovog sporazuma primjenjuju se na pokrenute postupke koji se odnose na zahtjeve za potvrđivanje perioda osiguranja, podnijete nakon stupanja na snagu ovog sporazuma.

**Stupanje na snagu, izmjene i dopune i prestanak važenja
Član 13**

- (1) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana po isteku mjeseca u kome je primljeno zadnje pisano obavještenje, kojim se ugovorne strane diplomatskim putem, međusobno informišu, o ispunjenju unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za stupanje na snagu sporazuma.
- (2) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka država ugovornica ga može u tekućoj kalendarskoj godini, u pisanoj formi, diplomatskim putem, otkazati s posljednjim danom te godine, pri čemu otkazni rok ne može biti kraći od šest mjeseci.
- (3) U slučaju otkazivanja ovog sporazuma njegove odredbe se i dalje primjenjuju na stečena prava, kao i na zahtjeve za ostvarivanje prava podnijete do dana njegovog otkazivanja.

U potvrdu ovoga opunomoćenici, propisno ovlašćeni od svojih vlada, potpisali su ovaj sporazum.

Potpisano u Podgorici, 17. decembra 2013. godine, u dva originalna primjerka, na crnogorskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju različitog tumačenja mjerodavan će biti tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU CRNE GORE

Predrag Bošković, s.r.

ZA VLADU REPUBLIKE KOSOVO

Nenad Rašić, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____ godine

Vlada Crne Gore

Predsjednik,
Milo Đukanović

PREDLOG ZAKLJUČAKA

1. Vlada Crne Gore je, na sjednici od _____2014. godine, donijela Odluku o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kosovo o potvrđivanju perioda osiguranja za ostvarivanje prava na penziju.
2. Odluka će se objaviti u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.